

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pomnożę też owoc drzewa i plon pola, abyście już nie znosili hańby głodu wśród narodów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pomnożę owoce drzew, wzbogacę plony pól, abyście już nie musieli znosić hańby głodu pośród narodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozmnożę też owoc drzew i plony pól, abyście już nie znosili hańby głodu wśród narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozmnożę też owoc drzew, i urodzaje polne, abyście więcej nie nosili hańby głodu między narodami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozmnożę owoc drzew i urodzaje polne, żebyście nie nosili więcej hańby głodu między narody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chcę pomnożyć owoce drzew i plony pól, byście nie musieli już znosić hańby klęski głodu wśród ludów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pomnożę owoce drzew i plony pól, abyście już nigdy nie musieli znosić hańby klęski głodowej wśród narodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozmnożę owoce drzew i plony ziemi, żebyście nie znosili już więcej hańby głodu u narodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozmnożę owoce drzew i plony ziemi, żebyście nie cierpieli więcej hańby głodu wśród narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawię, że będą obfitować owoce drzew i plony ziemi, żebyście nie byli więcej narażeni na zniewagę u narodów z powodu głodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розмножу плід дерева і плоди поля, щоб ви не прийняли голод, погорду в народах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozplenię też owoc drzewa i plon pola, byście, z powodu głodu, nie ponosili nadal hańby pomiędzy narodami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zapewnię obfitość owocu drzewa oraz plonu pola, żeby was już nie spotkała wśród narodów hańba klęski głodu.

¹⁾ <x>330 34:29</x>